

Chinese (Complex) translation of *Cervical screening: your results explained*  
(January 2013)

# 子宮頸篩查： 您的結果說明

更新指南

本手冊將說明您的子宮頸篩查檢測結果，子宮頸篩查用於發現子宮頸（子宮的下半部）上的任何細胞變化，從而以輕鬆、有效的方式對這些變化進行監控或治療。

### 什麼會導致這些變化？

大多數變化由可能會損害子宮頸細胞的人乳頭瘤病毒（HPV）導致。HPV主要在性行為過程中通過皮膚接觸進行傳播。它通常沒有症狀，因此人們甚至不知道自己已染上它。

有100多種不同的HPV。大多數無害，但少數「高風險」種類已知會導致癌症。身體的免疫系統通常將以自然的方式盡力克制它，但如果病毒持續存在，可能會損害子宮頸的細胞。

### 我的結果為「正常」——這意味著什麼？

在經過篩查的女性中，超過90%會獲得正常的結果。這意味著您的細胞沒有顯示異常變化。如果您在25歲到49歲之間，將在三年內收到再次進行篩查的邀請，如果您在50歲到64歲之間，將在五年內收到再次進行篩查的邀請。

## 「不足」結果意味著什麼？

這意味著樣本中沒有足夠的細胞。這並不常見，每100次檢查中會發生大約3次。將在三個月內請您返回複檢。

## 我獲得了「異常結果」——這意味著什麼？

這意味著已在您的細胞中發現了變化。進行篩查的每100位女性中會有大約7位元出現這種情況。接下來的步驟將取決於您的變化是輕微、中度還是嚴重。您的醫生或護士將詳細向您解釋這點。

## 我有輕微或臨界變化——現在怎麼辦？

這並非癌症，並且在大多數情況下也不會導致癌症。也將對您提交用於子宮頸篩查的樣本進行HPV檢查。您將無需提交另外的樣本。

- 如果發現HPV，將建議您進行更加詳盡的子宮頸檢查，被稱為陰道鏡檢查。
- 如果沒有發現HPV，您患有嚴重子宮頸疾病的風險很低，此時您無需任何進一步後續診治。將在三年或五年內邀請您再次進行常規篩查。

## 我有中度或嚴重變化——接下來怎麼辦？

這仍不太可能會是癌症。為了決定是否需要治療，將進行陰道鏡檢查。您需要的任何治療通常比較簡單，並且在您當地醫院的門診中借助局部麻醉即可進行。

重要的是這些變化立即經過檢查和治療，以避免它們將來變得更加嚴重。

## 什麼是陰道鏡檢查？

陰道鏡檢查是使用陰道鏡（一種放大鏡）對子宮頸進行的簡單檢查。它可以讓醫生或專業護士更加仔細地查看您的子宮頸變化，以決定是否您需要治療。檢查類似于篩查檢測。

陰道鏡檢查可以在懷孕期間安全進行，將不會影響您的分娩或您將來懷孕的能力。

## 治療會怎樣？

治療包括從子宮頸清除受到影響細胞的部位，過程幾乎總會成功。將在診所對治療的選擇及涉及的風險與您進行詳細討論。在某些情況下，可能會請您返回診所接受進一步的陰道鏡檢查。

在治療之後大約六個月，將再次向您提供子宮頸篩查，以檢查您的治療是否已成功。如果您的結果正常或顯示輕微或臨界變化，將對您的樣本進行HPV檢查。這也被稱為**治療檢查**。如果此次檢查的結果為HPV陰性，您當時患有持續性子宮頸疾病的風險很低，但您在三年內再次參加篩查將非常重要。

如果子宮頸篩查結果顯示中度或嚴重變化，或者如果HPV檢查的結果為陽性，將建議您進行另一次陰道鏡檢查。

萬一您確實患有宮頸癌，將向您推薦適當的專業人員和服務。

## 性行為和懷孕會怎樣？

在懷孕期間產生的荷爾蒙會使治療更加困難。如果您還沒有懷孕，重要的是不要懷孕，直到細胞變化得到處理。

性行為不會使細胞變化惡化，您不會將受到影響的異常細胞傳給您的伴侶，但您應採取有效的避孕措施。

## 進一步資訊

如果您對您的篩查結果有任何疑問或顧慮，您可以諮詢您的家庭醫生或對您進行檢查的人員。確保您的家庭醫生始終保存您的最新位址。

[www.cancerscreening.hscni.net](http://www.cancerscreening.hscni.net)

製作：Public Health Agency, 12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.

電話：0300 555 0114 (本地話費) . [www.publichealth.hscni.net](http://www.publichealth.hscni.net)